

R. III. 584

ARADER STRICK u. WIRKWAREN-
FABRIKS AKTIENGESELLSCHAFT

AKTIENKAPITAL: 15.000.000 LEI.

FABRIQUE DE TISSAGE ET
TRICOTAGE D'ARAD S. A.

CAPITAL SOCIAL: 15.000.000 LEI.

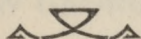
JAHRESBESCHLUSS

DER

ARADER STRICK- und WIRKWAREN-
FABRIKS AKTIENGESELLSCHAFT

AM 31. DEZEMBER 1926.

BCU Cluj / Central University Library Cluj



BILAN ET COMPTE DE PROFIT ET PERTES

LE 31 DÉCEMBRE 1926.

BIBL. UNIV. CLUJ

1966-12 IV. 1927

EXEMPLAR LEGAL

TIPARUL TIPOGRAFIEI DIECEZANE ARAD. 1926. — 5181.

VERWALTUNGSRAT \approx CONSEIL D'ADMINISTRATION

f. Präsident — *p. Président*: V. V. STEFAN, gew. Deputierter — *Ancien Député*

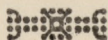
Vizepräsident — *V.-président* JEAN LUCA NICULESCU, Grosskaufmann —
Grand commercant Bucarest

Mitglieder — *Membres*:
Dr. M. MĂRCUŞ, Direktor der Banca Românească,
Arad
Directeur de Banca Românească Arad
C. T. TEODORESCU, Direktor der Banca Românească, Bukarest
Directeur de Banca Românească, Bucarest
VASILE V. STEFAN, gew. Deputierter — *Ancien Député*
Ing. ST. MATEESCU, Direktor des Elektrizitätswerkes, Arad
Directeur des Usines Électriques, Arad
I. DIMITRIU, Direktor der Firma L. P. Niculescu, Bukarest
Director du Magasin L. P. Niculescu, Bucarest
POMPILIU PISO, gew. Deputierter — *Ancien Député*
Dr. AL. RĂCZ, Advokat Arad — *Avocat, Arad*
IOAN GEORGESCU, Arad

Verwaltungsräte
Administrateurs délégués:
Dr. M. MĂRCUŞ, Direktor der Banca Românească,
Arad
Director de Banca Românească, Arad
Dr. AL. RĂCZ, Advokat — *Avocat, Arad*

Zensoren — *Censeurs*:
EM. COMŞA, Direktor der Banca Românească,,
Timişoara
Directeur de Banca Românească, Timişoara
M. CONSTANTIN, Direktor der Banca Românească,
Arad
Directeur de Banca Românească, Arad
G. DU MITRESCU, Direktor-Stellvertreter der Banca
Românească, Arad
Sous-Directeur de Banca Românească, Arad
M. REUSZ, Fabrikant, — *Fabricant, Arad*

Direktion — *Direction*:
IULIU RĂCZ, Generaldirektor — *Directeur Général*
N. ŞERBĂNESCU, Kommerzieller Direktor —
Directeur Commercial.



BILANZ — BILAN

AKTIVA — ACTIF

am 31. Dezember 1926.

le 31 Décembre 1926.

PASSIVA — PASSIF

Kassa — <i>Caisse</i>	486.676	—	Kapital — <i>Capital</i>	15.000.000	—
Grundstück — <i>Terrain</i>	108.430	60	Reservefond — <i>Fond de reserve</i>	1.188.506	65
Fabriksgebäude — <i>Immeubles</i>	8.933.303	45	Amortisationsfond — <i>Fond d'amortisation</i>	8.724.214	29
Maschinen und mobile Einrichtungen — <i>Machines et instal-mobiles</i>	10.916.320	72	" suplimentair " " <i>supplém.</i>	989.635	—
Fertige Waren — <i>Marchandises</i>	10.022.275	—	Pensionsfond der Beamten — <i>Fond de pension pour les fonctionnaires</i>	774.948	61
Rohmaterialien — <i>Matieres premieres</i>	2.106.828	—	Reserven für dubiose Forderungen — <i>Réserves pour les créances douteuses</i>	1.541.104	—
Diverse Materialien — <i>Matériaux</i>	3.250.617	—	Wohltätigkeitsfond — <i>Fond de bienfaisance</i>	60.964	60
Brennmaterial — <i>Combustible</i>	278.789	—	Gläubiger — <i>Créditeurs</i>		
Werkzeuge — <i>Outillage</i>	47.341	90	Banca Românească	27.592.000.—	
Einrichtungen — <i>Mobilier</i>	887.085	36	SocNat.deCred.Ind.Ct.Crt.	10.214.321.—	
Effekten u. Aktien — <i>Effets publics et actions</i>	1.000.000	—	Seont	1.458.059.15	
Schuldner für Waren — <i>Débiteurs pour marchandises</i>	51.370.130.81		Verschiedene Gläubiger — <i>Créditeurs divers</i>	17.425.529.57	72
Vorschüsse auf Maschinen u. Rohmaterial — <i>Avances pour machines et matériaux</i>	80.768.42	23	Unbehobene Dividenden — <i>Dividendes non réclamées</i>	62.983	—
Kautionen — <i>Cautiionnements</i>	5.000	—	Vortrag vom Jahre 1925 — <i>Transport de 1925</i>	13.980.15.	
	89.493.566	26	Gewinn vom Jahre 1926 — <i>Bénéfice en 1926</i>	4.447.320.24	39
				89.493.566	26

f. Präsident — p. *Président*:
V. V. ȘTEFAN

Verwaltungsrate — *Administrateurs délégués*: Dr. M. MĂRCUȘ, Dr. ALEX. RĂCZ.
Generaldirektor — *Directeur Général*: IULIU RĂCZ.
Kommerzieller Direktor — *Directeur Commercial*: N. ȘERBĂNESCU

Für die Buchhaltung — *Pour la comptabilité*:
EUG. MOSCU.

Verifiziert und für richtig befunden — *Vérifié et trouvé en ordre*: EM. COMȘA, M. CONSTANTIN, G. DUMITRESCU, M. REUSZ.

GEWINN- UND VERLUST-KONTO — PROFIT ET PERTES

SOLL — DÉBIT

am 31. Dezember 1926. le 31 Décembre 1926.

HABEN — CRÉDIT

Amortisationen — <i>Amortisations</i>	3.605.840	—		Vortrag vom Jahre 1925 — <i>Transport de 1925</i>	13.980	15
Verwaltungsspesen — <i>Frais d'administration</i>	5.799.331	45		Fabrikationsgewinn — <i>Bénéfice de la fabrication</i>	41.076.109	87
Betriebsspesen — <i>Frais d'entretien</i>	1.501.065	58				
Gehälter des Personals — <i>Salaires du personal</i>	2.880.559	—				
Arbeitslöhne — <i>Salaires des ouvriers</i>	11.869.744	11				
Zinsen und Bankspesen — <i>Intérêts et frais de banque</i>	8.399.201	47				
Steuern und Gebühren — <i>Impôts et taxes</i>	2.394.076	57				
Staatliche Gebühren — <i>Impôts pour l'État</i>	178.971	45				
Vortrag vom Jahre 1925 — <i>Transport de 1925</i>	13.980.15					
Gewinn vom Jahre 1926 — <i>Bénéfice de 1926</i>	4.447.320.24	4.461.300	39			
	41.090.090	02			41.090.090	02

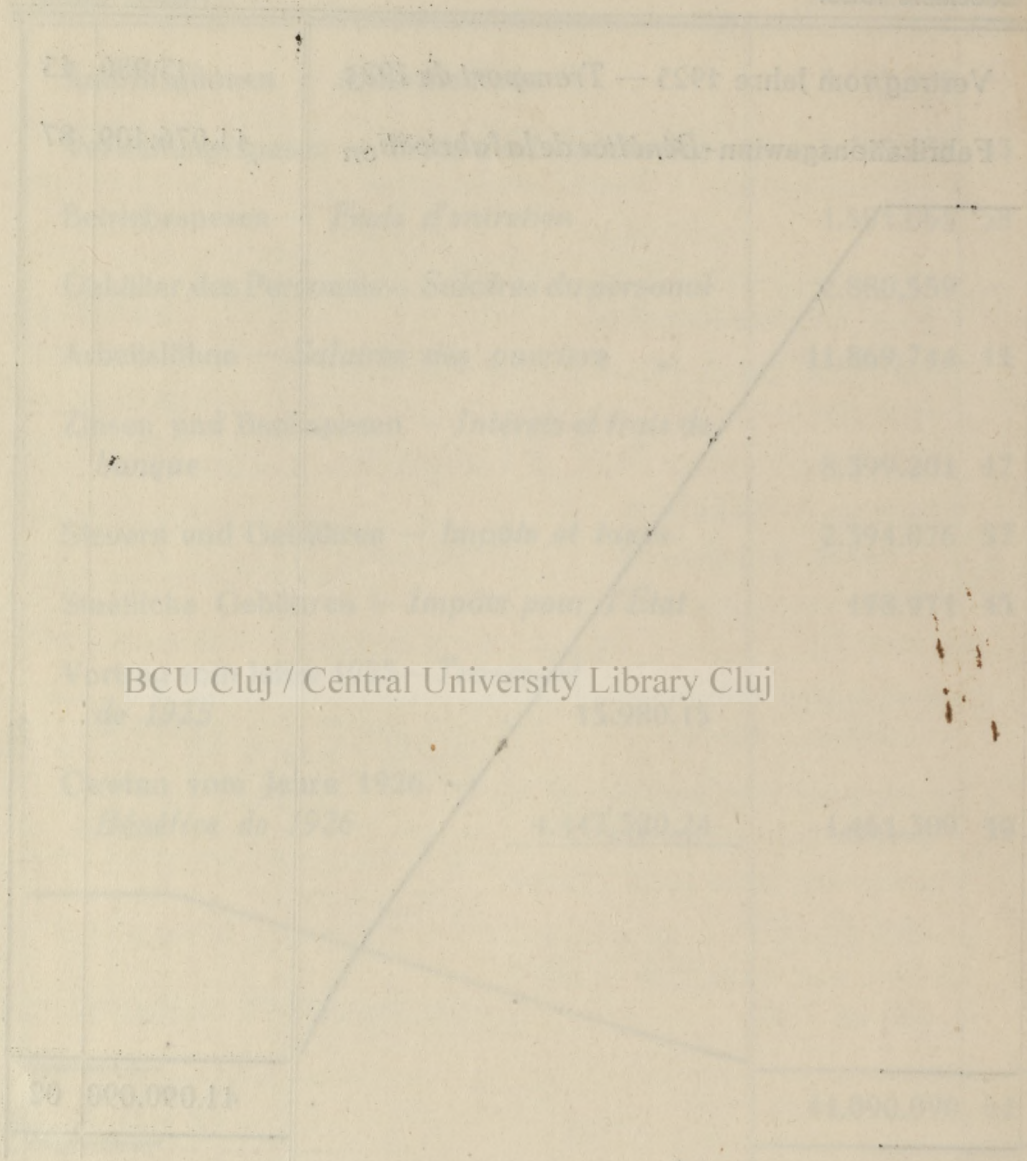
BCU Cluj / Central University Library Cluj

i. Präsident — *p. Président:*
V. V. ȘTEFAN

Verwaltungsräte — *Administrateurs délégués:* Dr. M. MĂRCUȘ, Dr. ALEX. RĂCZ
Generaldirektor — *Directeur Général:* IULIU RĂCZ
Kommerzieller Direktor — *Ditour Commercial:* N. ȘERBĂNESCU

Für die Buchhaltung — *Pour la comptabilité:*
EUG. MOSCU.

Verifiziert und für richtig befunden — *Vérifié et trouvé en ordre:* EM. COMȘA, M. CONSTANTIN, G. DUMITRESCU, M. REUSZ.



BCU Cluj / Central University Library Cluj

1921 - 1922

ROȘIȚA BĂRBĂTESCU